

Instructions Manual

Руководство по эксплуатации

Manual de instrucciones

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	3
CHARACTERISTICS	4
INSTALLATION	6
USE	9
MAINTENANCE	10

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	13
ХАРАКТЕРИСТИКИ	14
УСТАНОВКА	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	19
УХОД	20

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS	23
CARACTERÍSTICAS	24
INSTALACIÓN	26
USO	29
MANTENIMIENTO	30

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

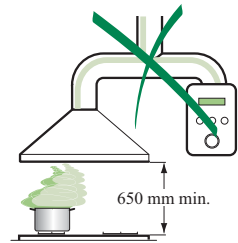
- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.


USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- "CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances."

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

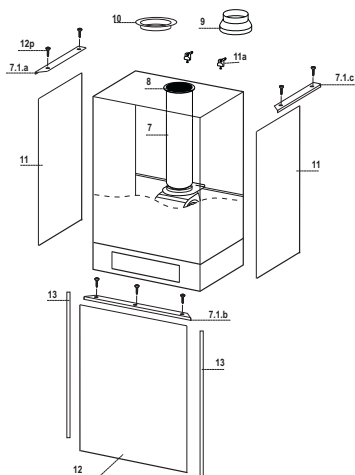
CHARACTERISTICS

Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Canopy complete with: Controls, Light, Fan Unit, Filters, Lower Chimney Element
7	1	PVC Pipe (installed)
8	1	Directional Grille (installed)
9	1	Reduction Flange ø 150-120 mm
10	1	Plug
11	2	Side Panels/Glass (Supplied by the kitchen manufacturer)
12	1	Front Panel/Glass (Supplied by the kitchen manufacturer)
13	2	Glass Fastener Element

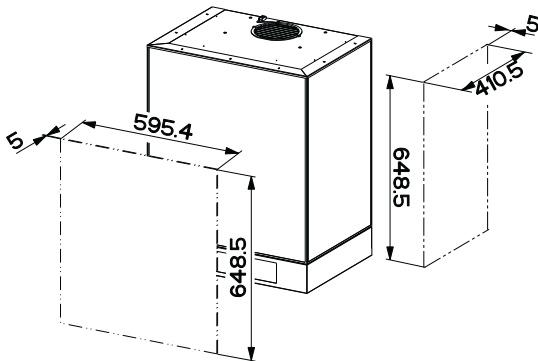
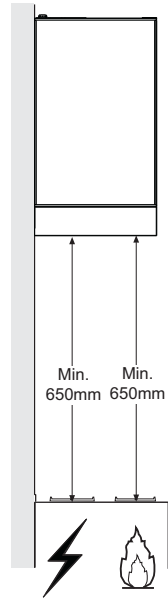
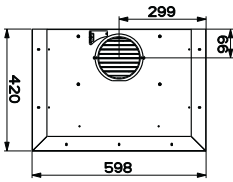
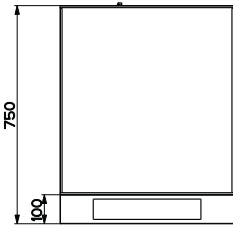
Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1.a	1	Left Glass Bracket
7.1.b	1	Centre Glass Bracket
7.1.c	1	Right Glass Bracket
11a	2	SB 12/10 Wall Plugs
12p	7	Screws M4x10

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



Warning: For any problems and/or malfunctions relating to the Glass/Panels, contact the kitchen manufacturer.

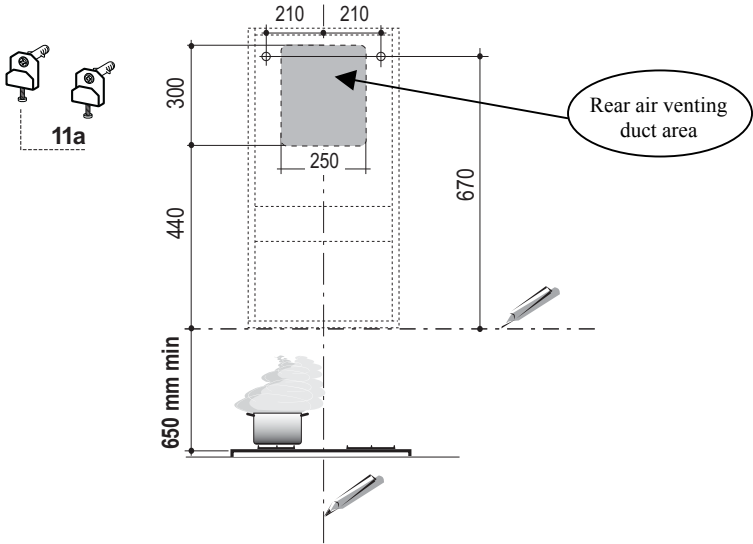
Dimensions



INSTALLATION

Drilling the Wall

If the hood is to be connected in the ducting version, with the pipe coming out of the back, remember that the air venting duct must be created as indicated in the drawing.



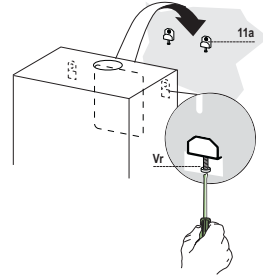
If the hood is fitted in the recirculation version, bear in mind that there must be a minimum distance of at least 8-10 Cm left between the top of the hood and the surface above it (ceiling or shelf).

Draw the following on the Wall:

- a Vertical line up to the ceiling or top surface, at the centre of the area in which the Hood is to be fitted;
- a Horizontal line: 650 mm min. above the Cooker Top;
- as shown in the drawing, mark a reference point 670 mm above the reference horizontal line, and at a distance of 210 mm to the right of the vertical reference line;
- repeat this operation on the other side, checking to ensure it is level;
- drill the points marked using a \varnothing 12 mm drill bit;
- insert the wall plugs with screw and bracket **11a** into the holes, tighten.

Hood body assembly

- Adjust the two screws **Vr** of brackets **11a**, by just placing them in position.
- Hook the hood body to the two brackets **11a**.
- Pull the Comfort Panel to open it, remove the filters one by one, push them towards the rear part of the unit and pull downwards at the same time .
- From inside the hood body, tighten the screws **Vr** to level the body.



Connection

AIR OUTLET IN A DUCTING HOOD VERSION

When installing the hood in ducting version, basing on the installer's choice, a rigid or a flexible pipe with a \varnothing 150 or 120 mm is used in order to connect the hood to the air outlet piping. The pipe connection can be made on the upper part or on the rear side of the hood.

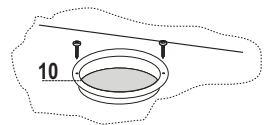
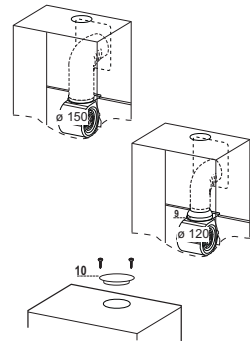
Before connecting the hood to the air outlet ducting remove the lateral air outlet grid **8** and the plastic tube **7**. The adapting flange **9** has to be removed only in case the connecting diameter is 150.

REAR AIR OUTLET

- When drilling the air outlet hole in the wall proceed in accordance with the scheme in the part concerning the wall drilling.
- Use a pair of tongs when breaking the rear air outlet hole in the wall.
- In case the connection is made by using a \varnothing 120 mm pipe insert the reduction flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.
- Fix the metal cover **10** to the upper air outlet hole of the hood by using the screws supplied.

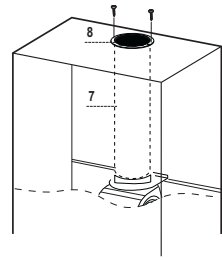
UPPER AIR OUTLET

- In case the connection is made by using a \varnothing 120 mm pipe insert the reduction flange **9** on the hood body outlet.
- Use a pair of tongs when removing the central part of the metal cover **10**. Fix the cover to the air outlet hole of the hood by using the screws supplied.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.



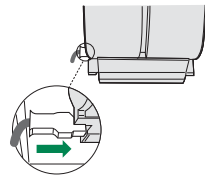
AIR OUTLET IN A RECYCLING HOOD VERSION

- In case the components requested for the recycling functioning have been removed earlier these have to be positioned again.
- Put the plastic tube onto the flange 7.
- Place the air outlet grid 8 on the air outlet. Make sure that the position of the grid is correct.
- Make sure that charcoal filters have been placed inside the hood.



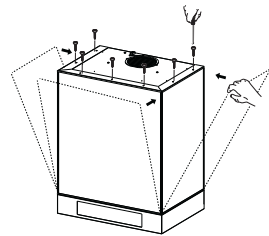
ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



Fitting Glass Elements/Panels

- Fit the Left Side Glass/Panel on the Body (first the bottom then the top) and fix it in place with the Left Glass Bracket 7.1.a using the Screws 12p provided.
- Fit the Right Side Glass/Panel on the Body (first the bottom then the top) and fix it in place with the Right Glass Bracket 7.1.b using the Screws 12p provided.
- Fit the Glass Fastener Elements on the Front Glass/Panel (if the Glass/Panel is thicker than 5mm, the glass fastener elements must not be fitted), fit the latter on the Body (first the bottom then the top) and fix it in place with the Front Glass fastener Bracket 7.1.c using the Screws 12p provided.



USE



Control panel

Button	Function	Display
A	Turns the suction motor on and off.	-
B	Decreases the working speed.	The number of lighted segments decreases.
C	Increases the working speed.	The number of lighted segments increases.
D	Activates Intensive speed from any other speed, with the exception of Delay and 24H. This speed is set to operate for 10 minutes, after which the system returns to the speed that was set before. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.	The indicator I flashes and all the segments on the Display are lit. It is disabled by pressing the Button.
	Pressing and holding the button for approximately 5 seconds, with all functions turned off (Motor+Light), Enables / Disables the Activated Charcoal Filter alarm.	2 Flashes of symbol C – Alarm Enabled. 1 Flash of symbol C – Alarm Disabled.
E	Starts the Motor in Air Change mode, at a speed that allows suction 10 minutes for hour, after which the Motor will stop.	Displays 24 and the segments on the Display all light up and then turn off one at a time in cycle. It is disabled by pressing the Button.
F	Activates automatic switch-off with a 30' delay. Suitable to complete elimination of residual odours. Can only be activated with the motor turned on at a Speed other than 24H and Intensive.	Displays a flashing Clock symbol. It is disabled by pressing the Button.
	Press and hold the button for approximately 5 seconds to Enable / Disable the Remote control.	2 Flashes of the Horizontal Bars – Remote Control Enabled. 1 Flash of the Horizontal Bars – Remote Control Disabled.
G	Performs a Reset of the Filter saturation alarm when the Button is pressed for approximately 3 seconds.	After 100 hours in operation the Drop symbol is displayed to indicate saturation of the Metal Grease Filters. After 200 hours in operation the letter C is displayed to indicate saturation of the Activated Charcoal filters.
H	Turns the lighting system (Spotlights) on and off.	

Keyboard Lock: it is possible to lock the keyboard, for example when cleaning the Glass surface, when the Hood has Motor and Lights turned off.

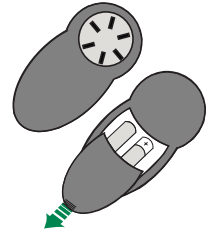
Press **A** for approximately 5 Seconds to enable or disable the Keyboard Lock, which is always confirmed by a Beep and an animation on the display motor bar.

MAINTENANCE

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

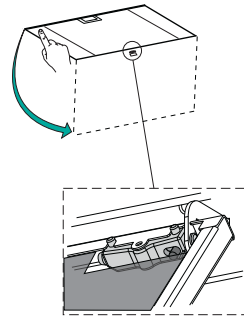
The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



Cleaning the Comfort Panels

- Pull the Comfort Panel to open it.
 - Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
 - The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
 - Clean the outside by using a damp cloth and neutral liquid detergent.
 - Clean the inside as well by using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
-
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



Metal grease filters

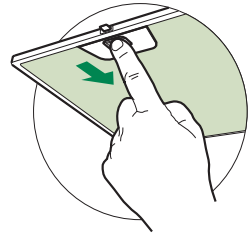
Metal filters can be washed also in a dish machine. They need to be washed every time a **drop**-symbol appears in the display or at least every two months. In case of very frequent use these have to be washed even more often.

Alarm reset

- Press the **G**-key for at least 2 seconds.

Cleaning

- Open the comfort panel.
- Remove the filters one by one by pushing them backwards and pulling them down contemporaneously.
- Wash the filters. Pay attention not to bend them. Make sure that filters are completely dry before putting them into their seat. (a possible modification of the filter surface doesn't influence its efficiency).
- Place the filters again into their seats and make sure that the handle of the filter remains outside.
- Close the comfort panel.



Charcoal filter (recycling version)

This filter cannot be washed or regenerated. It must be replaced when the **C** appears on the display or at least once every 4 months. The filter saturation alarm has to be activated already before.

Activation of the alarm signal

- In the recycling version hoods the filter saturation alarm must be activated during the installation or later.
- Switch off the hood and the lights.
- Press the **D**-key for about 5 seconds.
 - 2 flash **C**-symbol lit - charcoal filter saturation alarm **ACTIVATED**.
 - 1 flash **C**-symbol lit - charcoal filter saturation alarm **DEACTIVATED**.

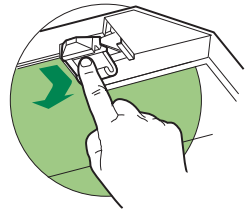
SUBSTITUTION OF THE CHARCOAL FILTER

Alarm reset

- Switch off the motor and the lighting system.
- Press the **G**-key for at least 2 seconds.

Substitution of the filter

- Open the confort panel.
- Remove the metal grease filters.
- Remove the charcoal filter as indicated in the picture.
- Place the filter again into its seat.
- Place again the metal grease filters into their place.

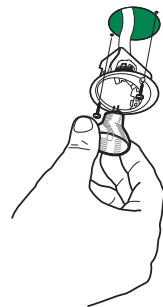


Lighting

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Refit the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.



СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

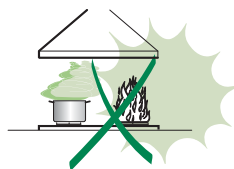
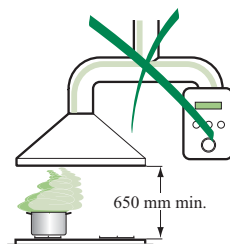
- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического содействия во избежание возникновения опасных ситуаций.


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

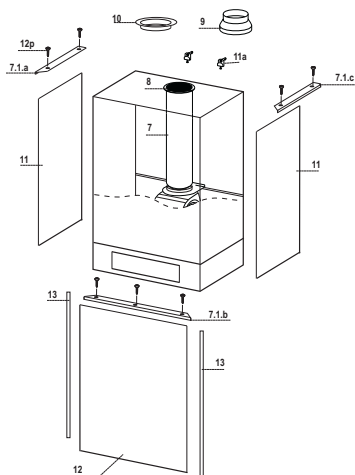
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами, нижней частью дымохода
7	1	Трубка из ПВХ (установлена)
8	1	Регулируемая решетка (установлена)
9	1	Переходный фланец \varnothing 150-120 мм
10	1	Крышка
11	2	Стекла/боковые панели (предоставляются поставщиком кухонной мебели)
12	1	Стекло/передняя панель (предоставляется поставщиком кухонной мебели)
13	2	Уголок блокировки стекла

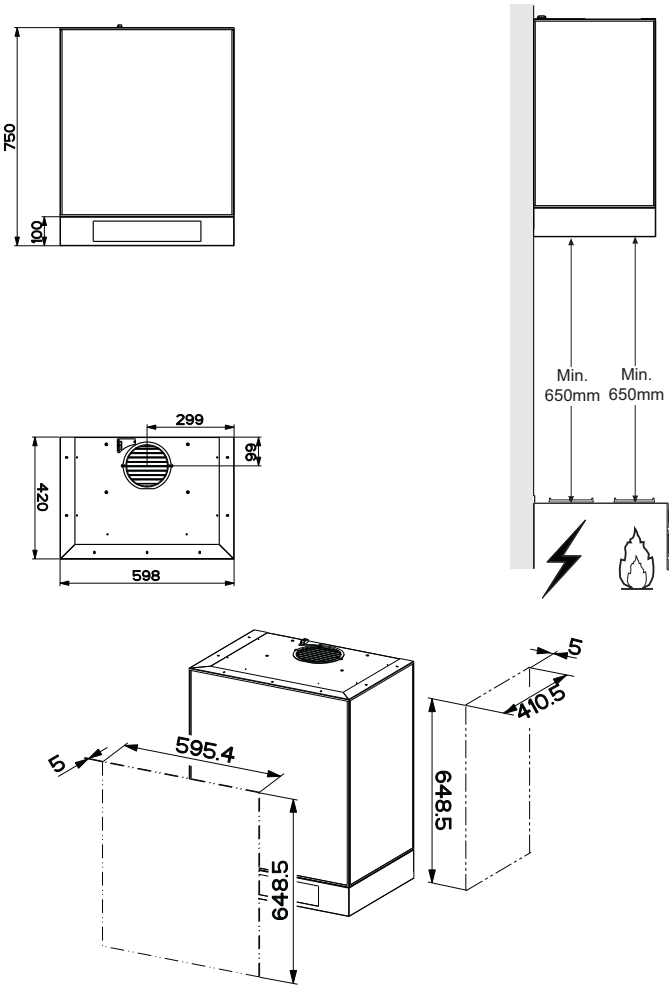
Об.	Кол.	Установочные компоненты
7.1.a	1	Левая скоба блокировки стекла
7.1.b	1	Центральная скоба блокировки стекла
7.1.c	1	Правая скоба блокировки стекла
11a	2	Вкладыши SB 12/10
12p	7	Винты M4x10

Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации



Внимание: при выявлении проблем и/или нарушений стекла/панелей обращайтесь к поставщику мебели.

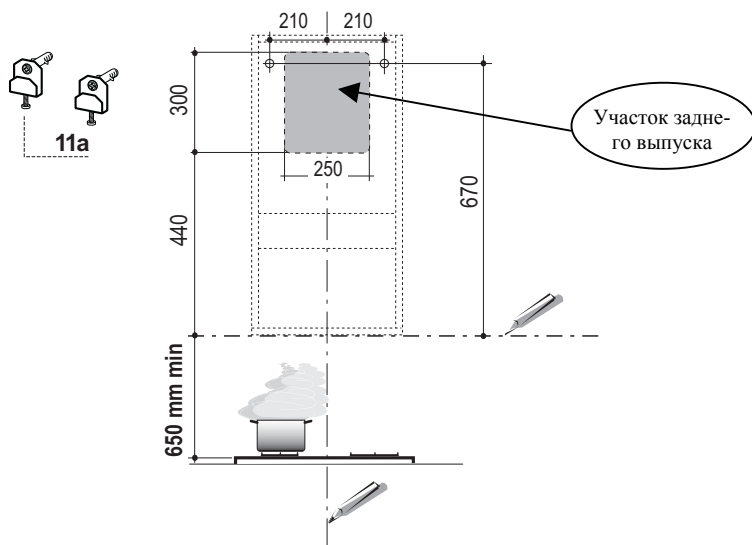
Габариты



УСТАНОВКА

Отверстия в стене

При желании подключить всасывающую вытяжку так, чтобы труба выходила сзади прибора, отверстие для отведения воздуха должно быть сделано в соответствии с приведенными на рисунке указаниями.



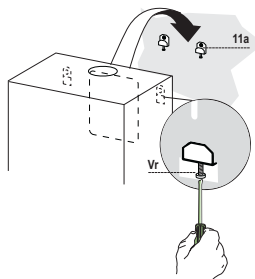
В случае установки фильтрующей вытяжки следует иметь в виду, что между прибором и верхним пределом (потолок или подвесная полка) должно быть расстояние не менее 8-10 см.

Проведите на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предназначенного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии не менее 650 мм над плитой.
- Отметьте, как указано, установочную точку на расстоянии 670 мм над горизонтальной линией и на расстоянии 210 мм справа от вертикальной линии.
- Повторите эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии и проверьте, чтобы точки были на одном уровне
- Посверлите отверстия \varnothing 12 мм в обозначенных точках.
- Вставьте вкладыши с винтом и скобой **11a** в отверстия и завинтите их.

Установка корпуса вытяжки

- Вставить два винта **Vr** скоб **11a** в исходное положение.
- Повесить корпус вытяжки на 2 скобы **11a**.
- Потянуть на себя и открыть переднюю панель, по очереди вынуть фильтры. Для этого прижать их к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз.
- Изнутри корпуса вытяжки отрегулировать затяжку винтов **Vr**, чтобы выставить его по уровню.



Соединения

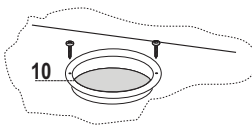
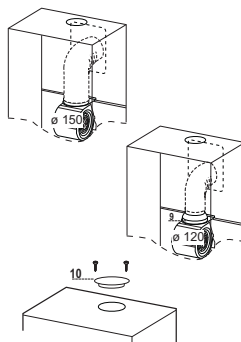
ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой \varnothing 150 или 120 мм по усмотрению монтажника. Трубка может выходить как сверху, так и сзади вытяжки.

Прежде чем приступить к соединению всасывающей трубы, удалить регулируемую решетку **8** и трубку **7** из пвх, если они еще сняты. Переходный фланец **9** следует вынуть только для соединения трубки \varnothing 150.

ВЫПУСК ВОЗДУХА СЗАДИ

- Чтобы сделать отверстие для отведения воздуха, следует придерживаться схемы, приведенной в разделе "Отверстия в стене".
- Клещами открыть заднее выпускное отверстие воздуха.
- Для соединения с трубкой \varnothing 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Если есть, вынуть фильтры против запахов на активном угле.
- Установить заглушку **10** на верхнем выпускном отверстии вытяжки прилагаемыми винтами.

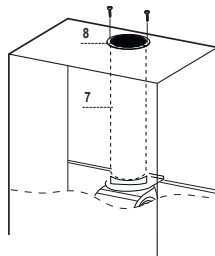


ВЫПУСК ВОЗДУХА СВЕРХУ

- Для соединения с трубкой \varnothing 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Клещами вынуть центральную часть заглушки **10** и закрепить ее на верхнем выпускном отверстии вытяжки прилагаемыми винтами.
- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Если есть, вынуть фильтры против запахов на активном угле.

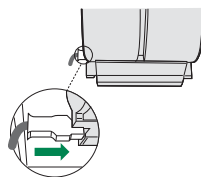
ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Если из фильтрующей вытяжки сняты ранее установленные ее части, поставить их на место.
- Вставить трубку из пвх 7 во фланец.
- Привинтить регулируемую решетку 8 к выпускному отверстию воздуха и проверить ее положение на трубке.
- Проверить наличие фильтров против запахов на активном угле.



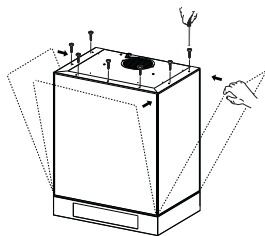
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



Установка стекол/панелей

- Установите левое боковое стекло/панель на корпус вытяжки (сначала внизу и затем вверху) и закрепите его левой блокировочной скобой 7.1.a прилагаемыми в комплекте винтами 12p.
- Установите правое боковое стекло/панель на корпус (сначала внизу и затем вверху) и закрепите его правой блокировочной скобой 7.1.b прилагаемыми в комплекте винтами 12p.
- Установите блокирующие уголки на переднее стекло/панель (если толщина стекла/панели больше 5 мм, уголки блокировки стекла устанавливаться не должны), потом установите стекло/панель на корпус вытяжки (сначала внизу и затем вверху) и закрепите передней скобой блокировки стекла 7.1.c прилагаемыми в комплекте винтами 12p.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Панель управления

Клавиша	Функция	Дисплей
A	Включает / выключает двигатель всасывания.	-
B	Снижает скорость работы.	Уменьшает количество включенных сегментов.
C	Повышает скорость работы.	Увеличивает количество включенных сегментов.
D	Включает интенсивную скорость при работе прибора на любой скорости, за исключением условия настройки функции Задержка и 24 часа; такая скорость задается таймером на 10 минут, по истечении которых система возвращается на заданную ранее скорость работы. Функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.	Мигает символ I , на дисплее горят все сегменты. Отключается нажатием клавиши.
	Нажатием клавиши в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), включается / отключается аварийный сигнал фильтров на активированном угле.	2 раза мигает символ C – аварийный сигнал включен. 1 раз мигает символ C – аварийный сигнал выключен.
E	Включает двигатель в режиме Смена воздуха ; такая скорость работы позволяет каждый час всасывать 100 м ³ /ч воздуха в течение 10 минут, по истечении которых двигатель останавливается.	Отображает значок 24 , все включенные на дисплее сегменты гаснут по очереди. Отключается нажатием клавиши.
F	Включает автоматическое отключение вытяжки с задержкой 30'. Функция пригодна для удаления оставшихся от готовки запахов. Может быть включена, только когда двигатель включен на скорости, значение которой отличается от скорости работы прибора во время действия функции 24 часа и интенсивная.	Отображает мигающий символ Часы . Отключается нажатием клавиши.
	Нажатием клавиши в течение примерно 5 секунд включается / отключается пульт ДУ.	2 раза мигают горизонтальные линии: пульт включен. 1 раз мигают горизонтальные линии: пульт выключен.
G	Выполняет Сброс аварийного сигнала насыщения фильтров путем нажатия клавиши в течение примерно 3 секунд.	После 100 часов работы отображает символ Капля, указывающий на насыщение металлических фильтров. После 200 часов работы отображает символ C , указывающий на насыщение фильтров на активированном угле.
H	Включает и выключает осветительную систему (лампочки).	

Устройство блокировки кнопочной панели: кнопочную панель можно блокировать, к примеру, для очистки стеклянной поверхности, когда двигатель и освещение вытяжки выключены.

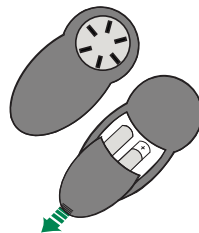
Нажатием клавиши **A** в течение примерно 5 секунд можно включить или выключить блокировку кнопочной панели; подтверждение команды всегда дается звуковым сигналом и символом на шкале работы двигателе на дисплее.

УХОД

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (дополнительно)

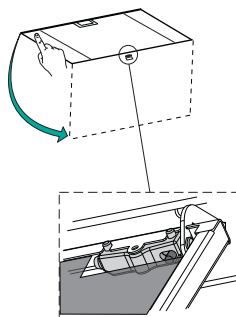
Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



Металлические противожировые фильтры

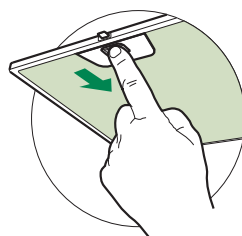
Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда на дисплее появляется символ **Капля** или примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.

Сброс аварийного сигнала

- Нажать клавишу **G** в течение не менее 2 секунд.

Очистка фильтров

- Открыть переднюю панель.
- По очереди вынуть фильтры. Для этого прижать их к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз.
- Осторожно помыть фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дать им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтра совершенно не влияет на качество его работы.)
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Закрыть переднюю панель.



Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его необходимо менять, когда на дисплее появляется символ **C**, или не реже одного раза в 4 месяца. Действие аварийного сигнала должно быть активировано заранее.

Включение аварийного сигнала

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийный сигнал насыщения фильтров должен быть включен в момент установки прибора или позднее.
- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите клавишу **D** в течение примерно 5 секунд.
 - 2 раза мигает символ **C**: аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ВКЛЮЧЕН**
 - 1 раз мигает символ **C**: аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ОТКЛЮЧЕН**

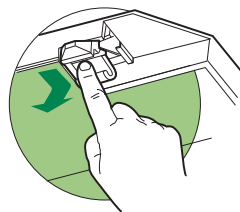
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ПРОТИВ ЗАПАХОВ НА АКТИВНОМ УГЛЕ

Сброс аварийного сигнала

- Выключить освещение и двигатель всасывания.
- Нажать клавишу **G** в течение не менее 2 секунд.

Замена фильтра

- Открыть переднюю панель.
- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Вынуть насыщенный фильтр против запахов на активном угле, как показано на рисунке.
- Установить в соответствующее положение новый фильтр.
- Поставить на место металлические противожировые фильтры.

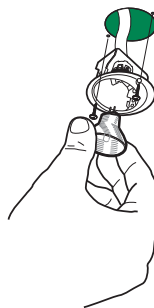


Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП

Галогенные лампы 20 Вт.

- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.



CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

INSTALACIÓN


- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren al párrafo huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos Clase I asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.
- En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.

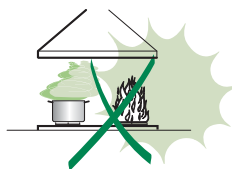
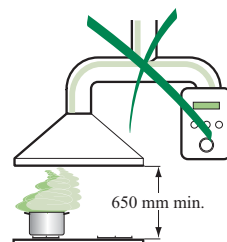
USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No flambear bajo la campana extractora.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.
- "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción."

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



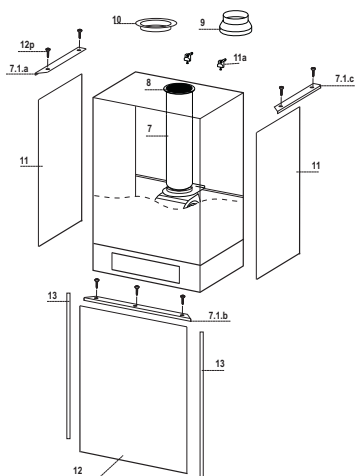
CARACTERÍSTICAS

Componentes

Ref.	Cant.	Componentes de producto
1	1	Cuerpo campana dotado de: mandos, luz, grupo ventilador, filtros, chimenea inferior
7	1	Tubo PVC (instalado)
8	1	Rejilla orientada (instalada)
9	1	Brida de reducción ø150-120 mm
10	1	Tapón
11	2	Vidrios/paneles laterales (suministrados por el productor de la cocina)
12	1	Vidrio/panel frontal (suministrado por el productor de la cocina)
13	2	Angular de bloqueo del vidrio

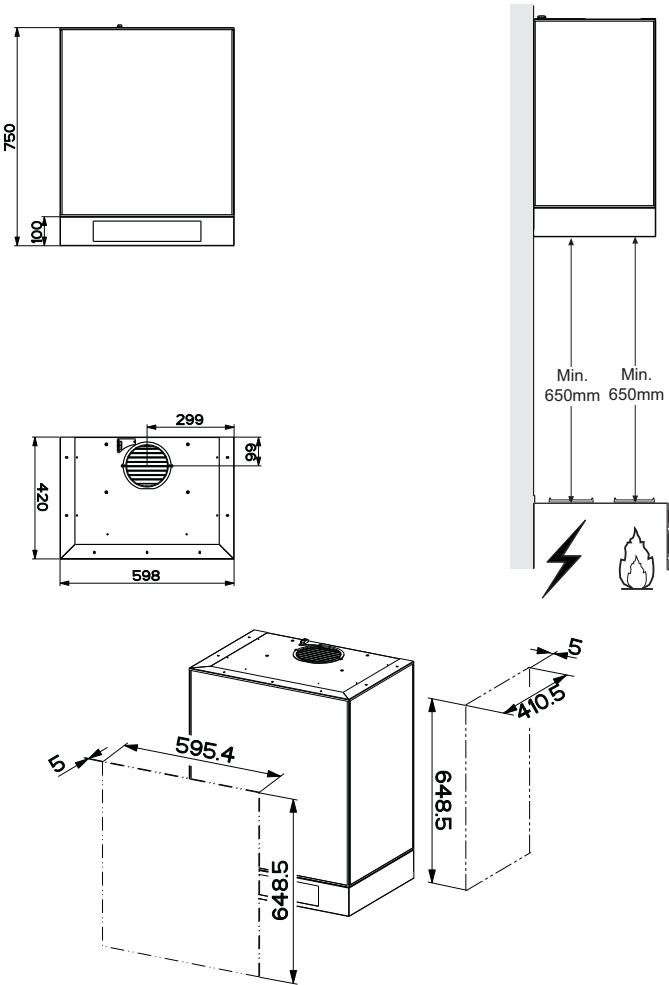
Ref.	Cant.	Componentes de instalación
7.1.a	1	Abrazadera de bloqueo del vidrio izquierda
7.1.b	1	Abrazadera de bloqueo del vidrio central
7.1.c	1	Abrazadera de bloqueo del vidrio derecha
11a	2	Tacos SB 12/10
12p	7	Tornillos M4x10

Cant.	Documentación
1	Manual de instrucciones



Atención: Para eventuales problemas y/o anomalías referentes a los vidrios/paneles, consultar con el fabricante de cocinas.

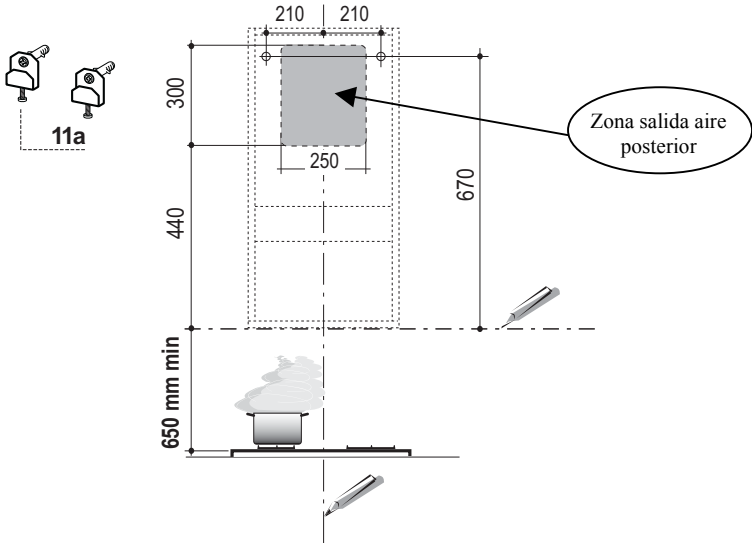
Dimensiones



INSTALACIÓN

Perforación pared

En el caso se desee conectar la campana en versión aspirante, haciendo salir el tubo en la parte posterior, se recuerda que el orificio de evacuación del aire debe ejecutarse siguiendo las indicaciones que se ilustran a continuación en el dibujo.



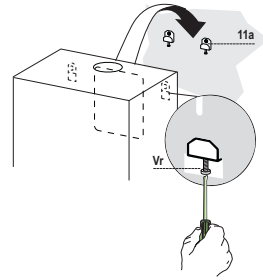
En el caso de instalación de la campana en versión filtrante, tomar en consideración que, sobre la campana, debe quedar una distancia desde el límite superior (techo o repisa) de por lo menos 8-10 Cm.

Trazar en la pared:

- . una línea vertical hasta el techo o al límite superior, al centro de la zona prevista para el montaje de la campana;
- . una línea horizontal a 650 mm min. sobre el plano de cocción;
- . marcar como se indica, un punto de referencia a 670 mm sobre la línea horizontal de referencia, y a 210 mm a la derecha de la línea vertical de referencia;
- . repetir esta operación por la parte opuesta, verificando su nivelación;
- . perforar \varnothing 12 mm los puntos marcados;
- . introducir los tacos con tornillo y abrazadera **11a** en los orificios, atornillar.

MONTAJE CUERPO DE LA CAMPANA

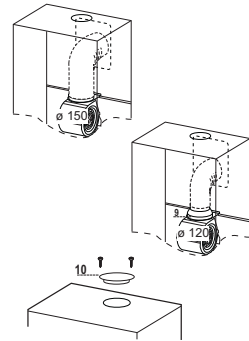
- Regular los dos tornillos Vr de las placas **11a** al inicio de carrera.
- Enganchar el cuerpo de la campana a las dos placas **11a**.
- Abrir el Confort Pannel tirando de él, quitar los filtros, uno a la vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Desde el interior de la campana nivelarla mediante los tornillos Vr.



Conexiones

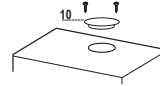
SALIDA DEL AIRE VERSION ASPIRANTE

Para realizar la instalación en versión aspirante conectar la campana a la tubería de salida mediante un tubo rígido o flexible de \varnothing 150 ó 120 mm, cuya elección se deja al instalador. El tubo puede salir ó por la parte superior ó por la parte posterior de la campana. Antes de realizar las conexiones aspirantes quitar, si no se hubiera hecho anteriormente, la rejilla direccional **8** y el tubo de pvc **7**. La arandela de reducción **9** hay que quitarla solo para llevar a cabo las conexiones con \varnothing 150.



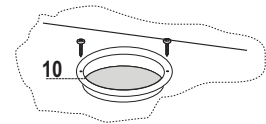
SALIDA POSTERIOR

- Se recuerda que para efectuar el agujero de evacuación es necesario seguir el esquema del párrafo que indica como agujerarla.
- Romper el orificio de salida posterior con la ayuda de una pinza.
- Para conectarla a un tubo de \varnothing 120 mm, colocar la arandela de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluido e la dotación.
- Quitar los eventuales filtros antiolor al carbón activado.
- Sujetar el tapón **10** en la salida superior de la campana con los tornillos incluidos en la dotación.



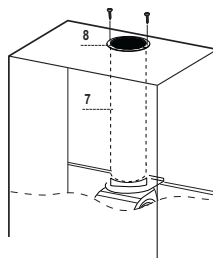
SALIDA SUPERIOR

- Para conectarla a un tubo de \varnothing 120 mm, colocar la arandela de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Quitar la parte central del tapón **10** con una pinza y sujetarlo a la salida superior de la campana con los tornillos incluidos en la dotación.
- Sujetar el tubo con unas fajillas adecuadas. El material necesario no está incluido en la dotación.
- Quitar los filtros al carbón activados si estuvieran colocados.



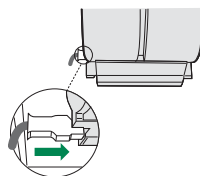
SALIDA DEL AIRE VERSION FILTRANTE

- Si se hubieran quitado, volver a colocar los componentes para la versión filtrante ya instalados.
- Colocar el tubo de pvc 7 en la arandela.
- Volver a atornillar la rejilla direccional 8 en la salida del aire, teniendo cuidado de que esté colocada correctamente en el tubo.
- Asegurarse de que estén colocados los filtros antiolor al carbón activado.



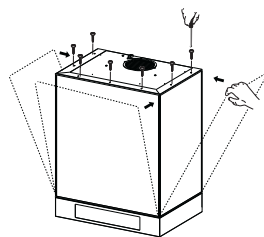
CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurarse de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.



Montaje vidrios/paneles

- Montar el vidrio/panel lateral izquierdo en el casco (antes la parte inferior y luego aquella superior) y fijarlo con la abrazadera de bloqueo del vidrio izquierda **7.1.a** usando los tornillos **12p** en dotación.
- Montar el vidrio/panel lateral derecho en el casco (antes la parte inferior y luego aquella superior) y fijarlo con la abrazadera de bloqueo del vidrio derecha **7.1.b** usando los tornillos **12p** en dotación.
- Montar los angulares de bloqueo del vidrio en el vidrio/panel frontal, (si el espesor del vidrio/panel es mayor de 5mm, los angulares de bloqueo del vidrio no deben montarse), montarlo en el casco (antes la parte inferior y luego aquella superior) y fijarlo con la abrazadera de bloqueo frontal **7.1.c** usando los tornillos **12p** en dotación.





Tablero de mandos

Tecla	Función	Display
A	Enciende/Apaga el motor de aspiración.	-
B	Decrementa la velocidad de ejercicio.	Disminuyen los segmentos encendidos.
C	Incrementa la velocidad de ejercicio.	Aumentan los segmentos encendidos.
D	Activa la velocidad Intensiva desde cualquier velocidad a excepción del Delay y del 24H, dicha velocidad está temporizada en 10 minutos, al final del tiempo el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada para enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.	Parpadea 1 y los segmentos en el display están todos encendidos. Se desactiva presionando la tecla.
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor-Luz) se activa/desactiva la alarma de los filtros al carbono activo.	2 parpadeos del símbolo C- alarma activada. 1 parpadeo símbolo C- alarma desactivada.
E	Activa el motor en la modalidad Recambio Aire a una velocidad que permite una aspiración de 100 m ³ /h por 10 minutos cada hora, una vez terminados el motor se detiene.	Visualiza 24 y los segmentos en el display desde todos encendidos se apagan uno por vez cíclicamente. Se desactiva presionando la tecla.
F	Activa el apagado automático retrasado en 30'. Adecuado para completar la eliminación de olores residuos. Sólo se puede activar con el motor encendido, a una velocidad diferente de 24H e Intensiva.	Visualiza el símbolo de un Reloj que parpadea. Se desactiva presionando la tecla.
	Manteniendo la tecla presionada por 5 segundos se activa/desactiva el telemando»	2 parpadeos barras horizontales telemando activo. 1 parpadeo barras horizontales telemando desactivado.
G	Efectúa el Reset de la alarma saturación filtros presionando la tecla por aproximadamente 3 segundos.	Después de 100 horas de funcionamiento visualiza el símbolo Gota para señalar la saturación de los filtros metálicos. Después de 200 horas de funcionamiento visualiza C para señalar la saturación de los filtros al carbono activo.
H	Enciende y apaga la instalación de iluminación (focos).	

Mando bloqueo teclado: es posible bloquear el teclado, por ejemplo para efectuar la limpieza de la superficie de vidrio, cuando la campana tiene el motor y las luces apagados.

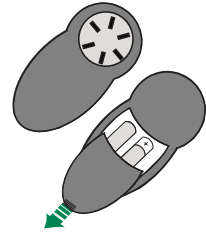
Presionando por aproximadamente 5 segundos **A** se puede habilitar o deshabilitar el bloqueo teclado lo cual es siempre confirmado con un beep y una animación en la barra motor del display.

MANTENIMIENTO

MANDO A DISTANCIA (OPCIONAL)

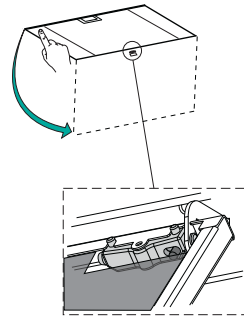
El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



Limpieza de los Confort Panel

- Abrir el Confort Panel tirando de él.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana deslizando la leva del perno de sujeción.
- El confort panel no se puede lavar en el lavavajillas.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo internamente usando un paño húmedo y detergente neutro; no usar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua; no usar sustancias abrasivas.
- Una vez finalizada la operación volver a enganchar el panel al cuerpo de la campana y cerrarlo girando la manopla en sentido contrario al de apertura.



Filtros antigrasa metálicos

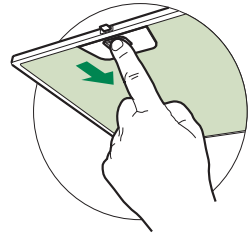
Son lavables en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando sobre el display aparece el símbolo **Gota** o al menos cada 2 meses de empleo o más frecuentemente, si se emplea la campana de forma particularmente intensa.

Reset de la señal de alarma

- Apretar la tecla **G** durante 2 Segundos.

Limpieza Filtros

- Abrir el comfort panel.
- Sacar los Filtros uno a la vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los Filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volver a colocarlos. (Un eventual cambio del color de la superficie del filtro, que podría verificarse en el tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo.)
- Volver a colocarlos teniendo cuidado de que la manilla quede hacia la parte visible externa.
- Cerrar el comfort panel.



Filtros antiolor al carbono activo (Versión Filtrante).

No se puede lavar ni regenerar, se tiene que sustituir cuando en el display aparece el símbolo C o al menos, cada 4 meses. La señalización de Alarma debe activarse previamente.

Activación de la señal de alarma

- En las campanas de versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **D** por aproximadamente 5 segundos.
 - 2 parpadeos del símbolo **C** alarma de saturación filtro C.A. ACTIVADA
 - 1 parpadeo del símbolo **C** alarma de saturación filtro C.A. DESACTIVADA

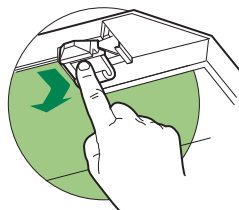
SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBÓN ACTIVADO

Reset de la señal de alarma

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración.
- Apretar la tecla G durante 2 Segundos.

Sustitución Filtro

- Abrir el comfort panel.
- Sacar los Filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el Filtro antiolor al Carbón activado saturado, como se indica en la figura.
- Montar el Filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Volver a colocar los Filtros antigrasa metálicos.

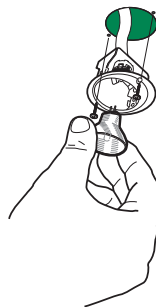


Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

Lámparas halógenas de 20 W

- Quitar los dos tornillos que fijan el soporte.
- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.
- Montar nuevamente el soporte fijándolo con los dos tornillos que se habían quitado precedentemente.



CE